

مقدمة الرسالة

¹يَهُودَا، عَبْدُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَأَخُو يَعْقُوبَ، إِلَى الْمَدْعُوبِينَ الْمُقَدَّسِينَ فِي اللَّهِ الْآبِ وَالْمَحْفُوظِينَ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، لِنَتَكَثَّرَ لَكُمْ الرَّحْمَةُ وَالسَّلَامُ وَالْمَحَبَّةُ.

دينونة الله على الفجار

³أَيُّهَا الْأَجْبَاءُ، إِذْ كُنْتُ أَصْنَعُ كُلَّ الْجَهْدِ لِأَكْتُبَ إِلَيْكُمْ عَنِ الْخَلَّاصِ الْمُسْتَرَكِّ، اضْطَرَرْتُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ وَأَعْطَا أَنْ تَجْتَهِدُوا لِأَجْلِ الْإِيمَانِ الْمُسَلَّمِ مَرَّةً لِلْقَدِيسِينَ. لِأَنَّهُ دَخَلَ خُلْسَةً آتَأَسُ قَدْ كُتِبُوا مُنْذُ الْقَدِيمِ لِهَذِهِ الدَّيْنُونَةِ، فُجَّارٌ، يُحَوِّلُونَ نِعْمَةَ إِلَهِنَا إِلَى الدَّعَارَةِ، وَيُنْكِرُونَ السَّيِّدَ الْوَحِيدَ، اللَّهَ وَرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ.

⁵فَارِيدُ أَنْ أَذْكُرْكُمْ، وَلَوْ عَلِمْتُمْ هَذَا مَرَّةً، أَنَّ الرَّبَّ، بَعْدَمَا خَلَّصَ الشَّعْبَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، أَهْلَكَ أَيْضاً الَّذِينَ لَمْ يُؤْمِنُوا،⁶وَالْمَلَائِكَةُ، الَّذِينَ لَمْ يَحْفَظُوا رِثَاسَتَهُمْ بَلْ تَرَكُوا مَسْكَنَتَهُمْ، حَفِظَهُمْ إِلَى دَيْنُونَةِ الْيَوْمِ الْعَظِيمِ يَقُودُ أَبَدِيَّةً تَحْتَ الظَّلَامِ، كَمَا أَنَّ سَدُومَ وَعَمُورَةَ وَالْمَدُنَ الَّتِي خَوْلَهُمَا، إِذْ رَتَّتْ عَلَى طَرِيقِ مِثْلِهِمَا وَمَضَتْ وَرَاءَ جَسَدٍ آخَرَ، جُعِلَتْ عِبْرَةً مَكِيدَةً عِقَابَ تَارِ أَبَدِيَّةٍ.⁸ وَلَكِنْ كَذَلِكَ هَؤُلَاءِ أَيْضاً، الْمُخْتَلِمُونَ، يُتَجَسَّسُونَ الْجَسَدَ وَتَهَوَّنُونَ بِالسَّيَادَةِ وَيَفْتَرُونَ عَلَى دَوَى الْأَمْجَادِ.⁹ وَأَمَّا مِخَائِيلُ، رَئِيسُ الْمَلَائِكَةِ، فَلَمَّا خَاصَمَ إِبْلِيسَ مُحَاجَّاً عَنْ جَسَدِ مُوسَى، لَمْ يَجْسُرْ أَنْ يُورِدَ حُكْمَ افْتِرَاءٍ، بَلْ قَالَ: لِيُنْهَكَ الرَّبُّ.¹⁰ وَلَكِنْ هَؤُلَاءِ يَفْتَرُونَ عَلَى مَا لَا يَعْلَمُونَ، وَأَمَّا مَا يَفْهَمُونَهُ بِالطَّبِيعَةِ كَالْحَيَوَانَاتِ غَيْرِ النَّاطِقَةِ، فِي ذَلِكَ يَفْسُدُونَ.¹¹ وَيَبُلُّ لَهُمْ، لِأَنَّهُمْ سَلَكَوا طَرِيقَ قَائِينَ وَأَنْصَبُوا إِلَى ضَلَالَةٍ بَلْعَامَ لِأَجْلِ أَجْرَةٍ وَهَلَكُوا فِي مُسَاجَرَةِ قُورَحَ.¹² هَؤُلَاءِ ضُحُورٌ فِي وَلَايَمِكُمْ الْمَحَبَّةِ، صَانِعِينَ وَلَايَمَ مَعاً بِلَا خَوْفٍ، رَاعِينَ أَنْفُسِهِمْ، عُيُومٌ بِلَا مَاءٍ تَحْمِلُهَا الرِّبَاخُ، أَشْجَارٌ خَرِيبَةٌ بِلَا ثَمَرٍ مِثْنُهُ مِضَاعِفًا، مُقْتَلَعَةٌ،¹³أَمْوَاجُ بَحْرِ هَائِجَةٌ مُزِيدَةٌ بِخُرَيْبِهِمْ، نُجُومٌ بَائِهَةٌ مَحْفُوطٌ لَهَا قَتَامُ الظَّلَامِ إِلَى الْأَبَدِ.¹⁴ وَتَبَّأَ عَنْ هَؤُلَاءِ أَيْضاً أَخْتُوحُ، السَّاعِ مِنْ آدَمَ، قَائِلاً: "هُودَا قَدْ جَاءَ الرَّبُّ فِي رِبَوَاتٍ قَدِيسِيهِ لِيَصْنَعَ دَيْنُونَةَ عَلَى الْجَمِيعِ وَبِعَاقِبَ جَمِيعِ فُجَّارِهِمْ عَلَى جَمِيعِ أَعْمَالِ فُجُورِهِمُ الَّتِي فَجَرُوا بِهَا وَعَلَى جَمِيعِ الْكَلِمَاتِ الصَّغْبَةِ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا عَلَيْهِ خُطَاةً فُجَّارٌ."¹⁶ هَؤُلَاءِ هُمْ مُدْمِدْمُونَ مُتَسَكِّونَ، سَالِكُونَ بِحَسَبِ شَهَوَاتِهِمْ وَقَمُّهُمْ بِتَكَلُّمِ بَعْطَلَانِمَ، يُخَابُونَ بِالْوُجُوهِ مِنْ أَجْلِ النَّصْفَةِ.¹⁷ وَأَمَّا أَنْتُمْ، أَيُّهَا الْأَجْبَاءُ، فَادْكُرُوا الْأَقْوَالَ الَّتِي قَالَهَا سَابِقاً رُسُلُ رَبَّنَا يَسُوعَ

¹Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, and called:²Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.³Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort you that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.⁴For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.⁵I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.⁶And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.⁷Even as Sodom and Gomorrha, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.⁸Likewise also these filthy dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.⁹Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.¹⁰But these speak evil of those things which they know not:

but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.¹¹ Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.¹² These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds they are without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;¹³ Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.¹⁴ And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,¹⁵ To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard speeches which ungodly sinners have spoken against him.¹⁶ These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling words, having men's persons in admiration because of advantage.¹⁷ But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;¹⁸ How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.¹⁹ These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.²⁰ But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,²¹ Keep yourselves in the love of God, looking for

المسيح، فَإِنَّهُمْ قَالُوا لَكُمْ إِنَّهُ فِي الزَّمَانِ الْآخِرِ سَيَكُونُ قَوْمٌ مُسْتَهْزِئُونَ سَالِكِينَ بِحَسَبِ شَهَوَاتِ فُجُورِهِمْ.¹⁹ هَؤُلَاءِ هُمُ الْمُعْتَرِلُونَ بَأَنفُسِهِمْ تَفْسَانِيُونَ لَا رُوحَ لَهُمْ.

²⁰ وَأَمَّا أَنْتُمْ، أَيُّهَا الْأَجَبَاءُ، فَابْتَئُوا أَنْفُسَكُمْ عَلَى إِيْمَانِكُمْ الْأَقْدَسِ مُصَلِّينَ فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ،²¹ وَاحْقَطُوا أَنْفُسَكُمْ فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ مُنْطَرِبِينَ رَحْمَةً رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ لِلْحَيَاةِ الْآبِدِيَّةِ.²² وَارْحَمُوا الْبَعْضَ الْمُتَمَيِّزِينَ،²³ وَخَلَّصُوا الْبَعْضَ بِالْخَوْفِ مُحْتَطِفِينَ مِنَ النَّارِ، مُنْغَضِينَ حَتَّى التَّوْبِ الْمُدْتَسِّ مِنَ الْجَسَدِ.

مجد الله الأبدي

²⁴ وَالْقَادِرُ أَنْ يَحْقَطَكُمْ غَيْرَ غَائِرِينَ وَبُوقَكُمْ أَمَامَ مَجْدِهِ يَلَا غَيْبٍ فِي الْإِنْتِهَاجِ،²⁵ إِلَهُ الْحَكِيمِ الْوَحِيدِ مُخَلِّصًا، لَهُ الْمَجْدُ وَالْعِظَمَةُ وَالْقُدْرَةُ وَالسُّلْطَانُ الْآنَ وَإِلَى كُلِّ الدُّهُورِ، آمِينَ.

the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.²² And of some have compassion, making a difference:²³ And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.²⁴ Now unto him that is able to keep you from falling, and to present you faultless before the presence of his glory with exceeding joy,²⁵ To the only wise God our Saviour, be glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.